

## PROVISIONAL LOCAL VESSELS ADVISORY COMMITTEE

### Sample of Safety Certificates in Local Vessels Ordinance

#### **Purpose**

This paper gives the Members a picture about samples of safety certificates which will be used after the Merchant Shipping (Local Vessels) Ordinance is enforced and the vessel is renewed with safety certificates.

#### **Background**

2. The existing Safety Certificates, namely  
Certificate of Survey [M.O. 207 (S)];  
Certificate of Inspection (Western Type Vessel) [M.O. 602(S)];  
Certificate of Inspection – Local Craft [M.O.393];  
Assignment of Freeboard Certificate [M.O. 463(S)];  
Survey Record – Safety Equipment [M.O. 253 (Revised) 183];  
Declaration of Fitness for Vessel to Carry Petroleum Product in Bulk [M.O.601(S)];  
Declaration of Fitness Issued under the Dangerous Goods Regulations  
Type III Vessel [M.O. 599]  
are issued under the Merchant Shipping (Launches and Ferry Vessels) Regulations, Merchant Shipping (Miscellaneous Craft) Regulations and Dangerous Goods Ordinance.
3. Existing certificates can be remained effective after the implementation of the Merchant Shipping (Local Vessels) Ordinance due to transitional arrangement. However, new certificates will be issued to the local vessel once she is required to renew the relevant certificates.

#### **Features of the new certificates**

4. The samples of safety certificates are attached in the Annex for reference. The features of the new certificates are:
  - (i) the templates are set in the information system and the data is to be inserted for printing the certificates upon assessment by Local Vessels Safety Section subsequent to satisfactory examination of the declarations submitted from authorized surveyors;

- (ii) the signature of the assessment staff is integrated in the information system so no hand signature is required;
- (iii) the shipowner or his agent can obtain the certificate of survey in any Marine Offices;
- (iv) whenever there is endorsement made onto the certificate, the data will be input to the information system and an updated certificate will be printed. Therefore, the certificate will reflect the updated particulars of the vessel.

5. The conversion of the certificates is as follows:

Before LVO & certificates with transitional arrangement after LVO	After LVO, newly issued or whenever the certificate is renewed	Remarks
Certificate of Survey	Certificate of Survey	Applicable to Class IV vessels of (i) carrying more than 60 passengers; (ii) gross tonnage over 150 or (iii) of novel construction
Certificate of Inspection (Western Type Vessel)		
Certificate of Inspection – Local Craft		
---		
Assignment of Freeboard Certificate	Freeboard Assignment Certificate	
International Load Line Certificate	Hong Kong Load Line Certificate	Hong Kong Load Line Certificate is not required if a vessel holds an International Load Line Certificate
Survey Record – Safety Equipment	Survey Record of Safety Equipment	
Declaration of Fitness Issued under the Dangerous Goods Regulations Type III Vessel	Declaration of Fitness for the Carriage of Dangerous Goods	
---	Certificate of Inspection	Applicable to Class IV vessels (below 60 passengers) let for hire or reward only. The Certificate of Inspection is issued by the inspecting surveyor.

**Consultation**

6. The proposed samples were consulted and accepted by the Technical Sub-Committee under this Committee. The final versions of these certificates would be revised subject to Department of Justice's advice. Members are welcome to give comment on the contents of this paper.

*Local Vessels Safety Branch  
Shipping Division, Marine Department  
Hong Kong S.A.R. Government  
September 2005*



## MERCHANT SHIPPING (LOCAL VESSELS) ORDINANCE CERTIFICATE OF SURVEY

### 商船(本地船隻)條例 驗船證明書

船隻名稱 Name of Vessel .....	擁有權證明書號碼 Certificate of Ownership Number .....
類別 Class .....	種類 Type .....
總長度(米) Length Overall (m) .....	最大寬度(米) Extreme Breadth (m) .....
總噸 Gross Tonnage .....	淨噸 Net Tonnage .....
	船體建造材料 Material of hull .....

現證明:

THIS IS TO CERTIFY:

(1) 上述船隻已依照《商船(本地船隻)條例》及其附例的條文完成檢驗。  
That the above-mentioned vessel has been duly surveyed in accordance with the provisions of the Merchant Shipping (Local Vessels) Ordinance and its subsidiary legislations.

(2) 此船已裝置下列救生及無線電設備:  
That the vessel is provided with the following life saving appliances and radio equipment:

- .....救生艇 lifeboat(s)
- .....氣脹救生筏 inflatable liferaft(s)
- .....救生浮具 buoyant apparatus(es)
- .....成人救生衣 adult lifejacket(s)
- .....小童救生衣 child lifejacket(s)
- .....救生圈 lifebuoy(s), 包括 including:
  - .....連自亮燈 with self-igniting light(s)
  - .....煙霧信號 with man-overboard signal(s)
  - .....連浮索 with buoyant line(s)
- .....拋繩器 line-throwing appliance(s)
- .....煙火信號 distress signal(s)
- .....甚高頻無線電話 V.H.F. radio
- .....單邊帶無線電話 single-side band radio
- .....市民波段無線電話 citizen band transceiver

(3) 此船已裝置下列滅火器具:  
That the vessel is provided with the following fire fighting appliances:

- .....火警探測及失火警報系統 fire detection and alarm system(s)
- .....固定式二氧化碳滅火系統 fixed CO<sub>2</sub> fire extinguishing system(s)
- .....非手提式滅火器 non-portable fire extinguisher(s), 包括 including:
  - .....45L 泡沫 foam                      16kg 二氧化碳 CO<sub>2</sub>
- .....手提式滅火器 portable fire extinguisher(s), 包括 including:
  - .....泡沫 foam                      二氧化碳 CO<sub>2</sub>
  - .....乾粉 dry powder                      水劑 water type
- .....消防泵 fire pump(s), 包括 including:
  - .....手動 manual                      動力 power
- .....消防龍頭 fire hydrant(s)                      消防喉 fire hose(s)
- .....噴水噴嘴 jet nozzle(s)                      消防員裝備 fireman's outfit(s)
- .....消防桶連繩 fire buckets with lanyard(s)
- .....滅火沙箱連鏟 fire sand boxes with scoop(s)
- .....滅火毯 fire blanket(s)
- .....國際通岸接頭裝置 international shore connection(s)

(4) (a) 此船之最低安全船員人數

That the minimum safe manning of crew .....

(b) 此船可運載之乘客人數如下:

That the number of passengers the vessel can carry are as follows:

甲板層 Deck levels	乘客人數 No. of Passengers
第二上甲板層 2nd upper deck level	.....
第一上甲板層 1st upper deck level	.....
主甲板層 Main deck level	.....
低甲板層 Sunken deck level	.....
其他層 Other level	.....
允許乘客人數的上限	
Maximum number of passengers permitted onboard	.....

(c) 允許運載總人數

Total number of persons permitted to carry .....

(5) 此船需配置雷達。That the vessel is required to be fitted with radar. [需要/不需要]

[Required/  
Not required]

此外, 此船之雷達操作員需完成海事處處長核准的雷達訓練課程。In addition, the radar operator is required to complete a radar training course approved by the Director.

(6) 此船獲准由一位兼任船長與輪機長的人主航。 [准/不准]

That the vessel is permitted to ply with a Combined Coxswain and Engineer. [Yes/No]

(7) 此船獲准拖曳。(拖曳時不准載客) [准/不准]

That the vessel is permitted to tow. (No passengers can be carried when towing) [Yes/No]

(8) 此船的安全航限為 That the safe navigation limit of the vessel is:

香港水域 / 內河航限 / 安全航限 I 類 / 安全航限 II 類 / 安全航限 III 類 / 指定的遮蔽水域如下:  
Hong Kong Waters / River Trade Limits / Safe Navigation Limit I / Safe Navigation Limit II / Safe Navigation Limit III / Specified Sheltered Waters indicated below:

(附註: 當在香港水域以外航行時, 不得運載任何乘客。)  
(Note: When navigating beyond Hong Kong Waters, no passenger is permitted to carry.)

附註: 此驗船證明書須時刻存放於該船隻上。載客船隻須時刻將本驗船證明書展示於該船隻上的顯眼地方。

Note: This Certificate of Survey shall at all times be kept on board.

For passenger carrying vessel, this Certificate of Survey shall be displayed at all times in a conspicuous place on the vessel.

本驗船證書在

This Certificate of Survey is issued on .....

發出及有效期至

and shall be valid until .....

備註 Remarks: .....

.....

船隻擁有權證明書號碼  
Certificate of Ownership No. ....

建造年份  
Year of build .....

檢驗週期的開始日期  
Starting date of survey cycle .....

本證書的檢驗日期  
Date of survey for this Certificate .....

首次最後檢驗日期  
Date of first final survey .....

**主要裝置資料 Particulars of Key Installations**

(9) 此船載有 \_\_\_\_\_ 公噸固定壓載物。  
This vessel has ..... tonnes of permanent ballast onboard. [有/沒有] [Yes/No]

(10) (a) 此船上設有推動系統。  
The vessel is fitted with propulsion system. [有/沒有] [Yes/No]

(b) 此船裝置螺旋槳數目 Number of propellers fitted in the vessel: .....

(c) 此船裝置水噴射器數目 Number of water-jets fitted in the vessel: .....

(11) 此船上設有輔助機器。  
The vessel is fitted with auxiliary machinery. [有/沒有] [Yes/No]

(12) 燃油艙櫃載量 (立方米) \_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_ 個油櫃內。  
Fuel tank capacity (m<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ No. of tanks.

(13) 主機資料 Main Engine Information : 燃油類 Type of Fuel : [柴油 Diesel / 汽油 Petrol] [不適用 N.A.]

	左 Port	中 Center	右 Starboard	
製造廠及型號 Maker & Model				
機號 Serial Number				
類型/ 轉數 Type / RPM				總功率(千瓦) Total Power (kW)
功率(千瓦) Power (kW)				

(14) 輔機資料 Auxiliary Engine Information 燃油類 Type of Fuel : [ 柴油 Diesel / 汽油 Petrol ] [不適用 N.A.]

	1	2	3	4
製造廠及型號 Maker & Model				
機號 Serial Number				
類型/ 轉數 Type / RPM				
功率 (千瓦) Power (kW)				
	5	6	7	8
製造廠及型號 Maker & Model				
機號 Serial Number				
類型/ 轉數 Type / RPM				
功率(千瓦) Power (kW)				
總功率(千瓦) Total Power (kW)				

(15) 此船裝置有起重設備 / 人字吊機。  
The vessel is fitted with lifting appliances/ derrick cranes. [有/沒有] [Yes/No]

(a) 起重設備持有有效的首次、週年和四年一次測試及檢驗證書  
Lifting appliances holding valid Initial and Annual / Quadrennial Certificate of Test and Examination.

(b) 起重設備的測試及檢驗證書指明之安全操作負荷為  
The Safe Working Load specified on the valid Certificate of Test and Examination is

起重設備編號 Number of lifting appliance	1	2	3	4
安全操作負荷(公噸) Safe Working Load (tonnes)				

(16) 此船上設有石油氣煮食裝置(石油氣容量不超過 50 公斤)。  
LPG installation for domestic use is fitted onboard (the capacity of LPG not exceed 50kg). [有/沒有] [Yes/No]

(17) 此船上設有壓縮空氣裝置。  
Compressed air system is fitted onboard. [有/沒有] [Yes/No]



商船(本地船隻)(安全及檢驗)規例  
乾舷勘定證明書

MERCHANT SHIPPING (LOCAL VESSELS) (SAFETY AND SURVEY) REGULATION

FREEBOARD ASSIGNMENT CERTIFICATE

船隻名稱

Name of Vessel .....

擁有權證明書號碼

Certificate of Ownership Number .....

總長度(米)

Length Overall (m) .....

現證明上述船隻已依照《商船(本地船隻)(安全及檢驗)規例》完成檢驗，勘定乾舷和在船隻每邊標示以下之乾舷。

THIS IS TO CERTIFY that the above-mentioned vessel has been surveyed, the freeboard has been assigned, and the makings shown below has been marked on each side of the vessel in accordance with the Merchant Shipping (Local Vessels) (Safety and Survey) Regulation.



本乾舷勘定證明書在

This Freeboard Assignment Certificate is issued on .....

發出及有效期至

and shall be valid until .....

海事處處長 (本地船舶安全組)  
Local Vessels Safety  
for Director of Marine



## 商船(本地船隻)(安全及檢驗)規例

## 香港載重線證明書

## MERCHANT SHIPPING (LOCAL VESSELS) (SAFETY AND SURVEY) REGULATION

## HONG KONG LOAD LINE CERTIFICATE

船隻名稱 Name of Vessel	擁有權證明書號碼 Certificate of Ownership Number	總長度(米) Length Overall (m)	總噸位 Gross Tonnage

- \* 按下述各項勘定乾舷： 新船／現有船  
 \* Freeboard assigned as: A new vessel / An existing vessel
- \* 船舶類型： “A”型／“B”型／增加乾舷的“B”型  
 \* Type of vessel: Type A / Type B / Type B with increased freeboard

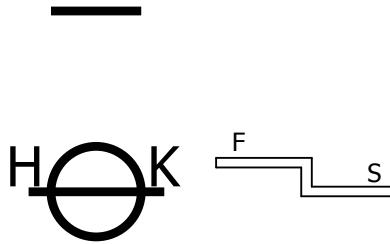
\* 刪去不適用者 Delete as appropriate

夏季載重線： 乾舷與甲板線的距離為 毫米  
 Summer (S) Load Line: Freeboard from deck line..... mm

距離的量度是： 由穿過標圈中心的載重線上緣  
 Distance measured: From upper edge of line through centre of ring

乾舷的淡水容差為 毫米  
 Allowance for Fresh Water .....mm

在船側用以量度此等乾舷的甲板線上緣為 毫米  
 The upper edge of the deck line from which these freeboards are measured is .....mm



初次或定期檢驗日期 Date of initial or periodical survey .....

現證明本船已依照《商船(本地船隻)(安全及檢驗)規例》完成檢驗，勘定乾舷和劃上以上所示的載重線標記。

THIS IS TO CERTIFY that this vessel has been surveyed and that the freeboards have been assigned and load lines shown above have been marked in accordance with the Merchant Shipping (Local Vessels) (Safety and Survey) Regulation.

本香港載重線證明書在

This Hong Kong Load Line Certificate is issued on .....

發出及有效期至

and shall be valid until .....

證書編號  
Certificate No. \_\_\_\_\_



商船(本地船隻)(安全及檢驗)規例  
安全設備檢驗記錄

MERCHANT SHIPPING (LOCAL VESSELS) (SAFETY AND SURVEY) REGULATION  
SURVEY RECORD OF SAFETY EQUIPMENT

A. 船隻資料 PARTICULARS OF SHIP

船名 Ship's Name	擁權證書號碼 Certificate of Ownership No.	船舶類型 Type of Ship	總噸 Gross Tonnage	安放龍骨 日期 Date of Keel Laid	操作水域 Plying Limit
總長度 (米) Length Overall (m)	登記長度 (米) Registered Length (m)	最大寬度 (米) Extreme Breadth (m)	型深 (米) Moulded Depth (m)		

現證明上述船隻已依照《商船(本地船隻)(安全及檢驗)規例》完成檢驗。

THIS IS TO CERTIFY that the above-mentioned vessel has been duly surveyed in accordance with the Merchant Shipping (Local Vessels) (Safety and Survey) Regulation.

本「安全設備檢驗記錄」在

發出及有效期至

This Survey Record of Safety Equipment is issued on ..... and shall be valid until .....

\_\_\_\_\_  
海事處處長 (本地船舶安全組)  
Local Vessels Safety  
for Director of Marine

B 機械資料 PARTICULARS OF MACHINERY

主機型號 Type of Main Engine	輸出功率(千瓦) Power Output (kW)	輔機型號 Type of Auxiliary Engine	輸出功率(千瓦) Power Output (kW)
(1)			
(2)			
(3)			



### C 救生艇 LIFE BOATS

救生艇 編號 No. of boat	建造材料 Materials	尺寸(米) Measurements (m)			立方 容積 Cubic Capacity	乘載 人數 No. of persons	內部浮力 Internal Buoyancy		總負載 重量 (噸) Fully Laden Weight (tonnes)
		長度 Length	寬度 Breadth	深度 Depth			質料 Material	立方容積 Cubic Capacity	

(救生艇編號由前端開始，右舷用奇數左舷用偶數)

(Boats to be numbered from forward, odd numbers starboard, even numbers port)

### D 吊艇架和絞車 DAVITS AND WINCHES

吊艇架或降放/ 回收設備 Davits or Launch/Recovery Device	吊艇架裝置類別 Description:	每套安全運作負荷 S.W.L. /set
	是否有足夠強度來降放滿載的救生艇 Are they of sufficient strength to lower fully-laden boats ?	
吊索 Falls	起重裝置類別 Type of purchase:	
	繩索或鋼纜 Rope or Wire: 結構 Construction:	Size : 安全運作負荷 Breaking Strain:
	首尾轉換或更新日期 Dates of reversal or renewals:	

### E 氣脹式救生艇 INFLATABLE BOATS

製造商 Maker	長度 Length	所載人數 No. of persons	加上設備和 機器的重量 Weight with equipment and engine	安放位置 Stowage
機器的類別 Type of Engine				

### F 救生筏 LIFERAFTS

氣脹救生筏 Inflatable Liferafts	製造商和類別 Manufacturer and type	乘載人數 Persons	數目 Number	檢驗日期 Date of Inspection	安放位置 Stowage
靜水壓力 釋放器 Hydrostatic Release Device					

## G 其他救生設備 OTHER LIFE SAVING APPLIANCES

救生浮具 Buoyant Apparatus		製造商和類別 Manufacturer and Type		乘載人數 Carrying Capacity		數目 Number		安放位置 Stowage	
救生衣 Lifejackets				成人 Adult					
穿著救生衣指引數目 Number of Donning Instructions posted				小孩 Child					
救生圈 Lifebuoys		類別 Type		無附裝設備 數目 Number without fittings		附燈光訊號 數目 Number with lights		附救生繩 數目 Number with lines	
								附煙訊號 數目及屆滿日期 Number with smoke and expiry date	
		安放位置 Stowage						附煙和燈光訊 號數目及屆滿日期 Number with smoke & lights and expiry date	
								快速釋放裝置 數目 Number quick release chutes	

救生設備足夠船上 .....人應用

Life Saving Appliance sufficient for.....persons onboard

## H 火箭信號 ROCKETS AND SIGNALS

		製造商 Manufacturer		製造日期 Date of Manufacture		屆滿日期 Date of Expiry	
船舶遇險信號 Ship Distress Signals		降落傘 Parachute					
		紅星 Red Star					
救生艇遇險信號 Lifeboat Distress Signals		降落傘 Parachute					
		手持火焰信號 Hand Flares					
		可浮煙霧訊號 Buoyant Smoke					
拋繩裝置 Line throwing appliance							

## I 航海出版物 NAVIGATIONAL PUBLICATIONS

海圖 Charts	最新航海通告 Latest Notice to Mariners
航路指示 Sailing Directions	航標表 Lists of Lights
潮汐表 Tide Tables	最新商船通告 Latest M Notice
國際信號規則 International Code of Signals	無線電訊號列表單 List of Radio Signals
航海天文曆 Nautical Almanac	航海計算表 Nautical Tables
導航設備操作及保養手冊 Operating and Maintenance Manuals for Navigational Aids	

## J 航行燈 NAVIGATION LIGHTS

航行燈 Lantern	主燈 PRIMARY			備用 ALTERNATIVE		
	製造商 Maker	編號 Number	燈泡 Lamp	製造商 Maker	編號 Number	燈泡 Lamp
桅頂 Mast Head						
桅頂 Mast Head						
桅頂 Mast Head						
桅頂前端 Mast Fore						
左舷 Port						
右舷 Starboard						
船尾 Stern						
錨燈 Anchor						
錨燈 Anchor						
失控 Not Under Command						
失控 Not Under Command						
黃色拖曳燈 Yellow Towing Light						

### K 航行設備 NAVIGATIONAL EQUIPMENT

	製造商 Maker	類別 Type	編號 Serial No.
電羅經 Gyro compass			
回聲測深儀 Echo sounder			
信號燈 Signaling lamp			
磁羅經 Magnetic compass			上次調校日期 Date of last adjustment

### L 聲響信號、號型及附加航海燈 SOUND SIGNALS, SHAPES AND ADDITIONAL LANTERNS

號鐘的直徑和位置 Diameter and Position of Bell	號笛類別 Type of Whistle(s)	號鑼 Gong	失控號型數目 Number of Not Under Command (NUC) Shapes	黑鑽石 Black Diamond	附加燈/號型 Additional Lanterns/Shapes

### M 消防員裝備 FIREMEN'S OUTFITS

		數目 No.
呼吸器	Breathing Apparatus	
安全燈	Safety Lamps	
斧	Axes	
保護衣服	Protective clothing	
靴	Boots	
手套	Gloves	
安全帽	Helmets	

N 滅火裝置 FIRE EXTINGUISHING

		數目 No.
手提式滅火器 Portable Extinguishers	機艙 Machinery Spaces	
	船員處所 Crew Spaces	
其他處所 Other Spaces		
手提式泡沫噴頭部件; 流動式泡沫裝置。 Portable foam applicators; Mobile foam appliances	機艙 Machinery Spaces	
	其他處所 Other Spaces	
非手提式滅火器 Non-Portable Extinguishers		
消防軟管連同聯軸節 Hoses Length with Couplings	機艙 Machinery Spaces	
	其他處所 Other Spaces	
單用途噴咀 Plain Nozzles	機艙以外地方 Outside Machinery Spaces	
雙用途噴咀 Dual Purpose Nozzles	機艙 Machinery Spaces	
	其他處所 Other Spaces	
消防水桶連繩 Fire Buckets with lanyards		
國際通岸接頭 International Shore Connection		
消防泵 Fire Pumps		
應急消防泵 Emergency Fire Pump		
固定滅火裝置 Fixed Installations	機艙 Machinery Spaces	
	貨油泵艙 Cargo Pump Rooms	
	甲板 Main Deck	
	貨艙 Cargo Spaces	

O 探火及警報系統 FIRE DETECTION AND ALARM SYSTEM

		製造商 Maker	類別 Type	數目及位置 No. & Location
探測器 Detectors	機艙 Machinery Space			
	貨油泵艙 Cargo Space			
	居住處所及 服務艙 Accommodation and Service Spaces			
手動警報按鈕 Manual call points	機艙 Machinery Space			
	居住處所 Accommodation			
控制及指示單位 Control and Indicating Unit				

P 緊急控制 EMERGENCY CONTROLS

設備 Equipment	燃油泵 Fuel Oil Pumps	燃油閥 Fuel Oil Valves	機械通風 Mechanical Ventilation	
遙控停止掣 裝置及位置 Remote stops item/location				

Q 應急電源 EMERGENCY ELECTRIC POWER

電源電壓或電容量 Source of power including rating or capacity	
如屬發電機，其起動方法 If generator, means of starting	
所提供的服務 Services supplied	

R 穩性資料及圖則 STABILITY AND PLANS

穩性資料 Particulars of stability data	
總佈置圖 General Arrangement	
乘客座位佈置及逃生路線指示圖 Seating Arrangement and Escape Route	
救生及消防設備位置圖 Safety Plan	

## S 豁免 EXEMPTIONS

規則或規例 Rules or Regulations	裝置 Appliances	條件 Conditions





本「船隻適合於運載危險品的聲明」所施加的限制

Limitations imposed by this Declaration of fitness for the carriage of dangerous goods

1. 船上不可吸煙。  
No smoking is allowed on board.
2. 船上不可有明火。  
No naked lights or cooking fires are permitted on board.
3. 在任何時候此船均不可進入任何避風塘。  
This vessel will not be allowed to entry any typhoon shelter at anytime.
4. 船隻在裝上危險品後應立即開航。  
Vessel must proceed on its voyage immediately after loading dangerous goods has been completed.
5. 船隻不可載客。  
No passengers are permitted to be carried on board.
6. 本「船隻適合於運載危險品的聲明」及安全設備圖應展示於該船隻上一顯眼地方。  
This Declaration of fitness for the carriage of dangerous goods and safety plan should be displayed in a conspicuous space on the vessel.

**第 IV 類別船隻的檢查證明書**  
**CERTIFICATE OF INSPECTION FOR A CLASS IV VESSEL**

總長度(LOA) (米) Length overall (LOA)(metre) .....	船名 Name of Vessel .....	
最大寬度(米) Extreme Breadth (metre) .....	船隻擁有權證明書編號 Certificate of Ownership No.....	
總噸位 Gross Tonnage .....	建造日期 Date of build .....	
全船引擎總動力 (千瓦) Total engine power on board (kW).....	Let for hire or reward 出租以收取租金或報酬的人數	Number displayed in Operating Licence 在運作牌照顯示的人數
總乘客人數 Total number of passengers		
最少船員人數 Minimum number of crew		
允許乘載總人數 Total number of persons permitted		

茲證明上述船隻已由下列人士/機構進行檢驗

This is to certify that the above named vessel was examined by .....  
 .....機構名稱 of.....  
 .....於 at .....日期 on .....

並顯示已符合相關規例及“工作守則-第 IV 類船隻安全標準”的相關規定。夾附的檢驗記錄與核證最高可運載量(包括乘客與船員)等記錄，連同安全設備清單，包括消防設備、救生設備、燈號、號型及聲號經核實確定有設置、維修及存放船上。

and found to be in accordance with the relevant regulations and relevant requirements of the “Code of Practice – Safety Standards for Class IV vessels”. Attached are the Inspection Record, record on the certified maximum carrying capacity of persons (including passengers and crew) etc. and the listed items of safety equipment including fire-fighting appliances, life-saving appliances and lights & sound signals, which are confirmed, equipped, maintained and kept onboard.

本證書有效期至..... 但船隻、其機器及設備應保持有效維修及按上述安全工作守則的規定檢驗和下列條件(如有): -

This certificate will remain valid until ..... subject to the vessel, its machinery and equipment being efficiently maintained and examined in accordance with the above-mentioned Code, and to the following conditions, (if any): -

核准操作範圍是在香港水域及下列限制 (如有) the permitted area of operation is within waters of Hong Kong and with restrictions as follows (if any): -.....

船上排/乾塢檢驗的最近一次日期 / Date of last slip or docking inspection on \_\_\_\_\_

上一次最後檢驗日期 / Date of pervious final inspection on \_\_\_\_\_

簽發於 Issued at ..... 日期 on .....

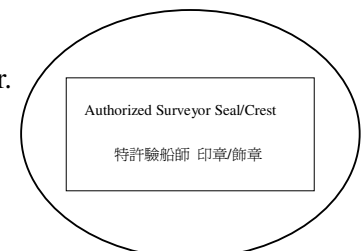
特許驗船師姓名/ 特許機構名稱及其驗船師姓名

Name of Authorized Surveyor / Authorized Organization & name of surveyor.

.....

簽署 Signature .....

日期 Date .....



備註 Note: 此證書應放置於船上顯眼處。 This Certificate to be displayed on board in a conspicuous position.